



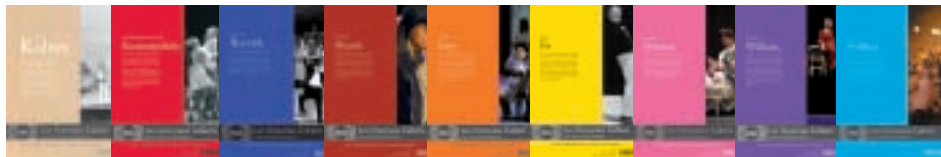
En couverture : Loïc Corbery, Serge Bagdassarian.  
Ci-dessus : Serge Bagdassarian, Loïc Corbery, Suliane Brahim. © Brigitte Enguérand



# Dom Juan



SALLE RICHELIEU



## Les Nouveaux Cahiers de la Comédie-Française



Cahier n°1 Bernard-Marie KOLTÈS | Cahier n°2 BEAUMARCHAIS | Cahier n°3 Ödön von HORVÁTH | Cahier n°4 Alfred de MUSSET | Cahier n°5 Alfred JARRY | Cahier n°6 Dario FO | Cahier n°7 Georges FEYDEAU | Cahier n°8 Tennessee WILLIAMS | Cahier n°9 Carlo GOLDONI | Cahier n°10 Victor HUGO - Prix de vente 10 €. Disponibles dans les boutiques de la Comédie-Française, sur [www.boutique-comedie-francaise.fr](http://www.boutique-comedie-francaise.fr), ainsi qu'en librairie

Éditions L'avant-scène théâtre

# Le théâtre français du XX<sup>e</sup> siècle

direction Robert Abirached



Les auteurs, les œuvres, les grandes idées  
présentés et commentés par les meilleurs  
spécialistes et les metteurs en scène de référence

Disponible en librairie  
ou sur [www.avant-scene-theatre.com](http://www.avant-scene-theatre.com)



# Ragueneau

"La table de Cyrano de Bergerac"



## -15%

sur présentation  
de cette annonce  
sur l'ensemble  
des tarifs  
du restaurant



Restaurant Ragueneau  
202, rue St-Honoré  
75001 Paris  
Tél : 01 42 60 29 20  
Ouvert tous les jours

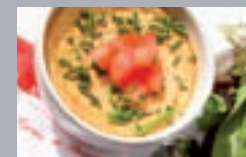
Ce restaurant situé près d'une des plus belles places parisiennes, le Palais-Royal, et à quelques pas à peine de la Comédie-Française, est une partie de l'histoire de Paris à lui seul, depuis le XVII<sup>e</sup> siècle.

Vincent Sitz, le propriétaire, offre à ses clients un accueil unique dans un cadre exceptionnel, dans la tradition même de Cyprien Ragueneau. Ce restaurant, célébré dans la presse et à la télévision, vous enchantera par sa cuisine, son décor, sa clientèle. Bon nombre d'acteurs et d'hommes politiques en ont fait leur cantine.

Vous pourrez déguster le poulet à la Ragueneau, les fameuses Tartelettes Amandines dont la recette est donnée dans la pièce *Cyrano de Bergerac*, le tout en dégustant un verre de vin provenant de la région de Bergerac, dont le Ragueneau possède l'une des plus belles cartes.

Le Ragueneau vous accueillera pour dîner en couple ou en groupe, pour le plaisir de prendre un verre et pour vous faire découvrir ses soirées jazz et magie.

*Le Ragueneau est simplement un lieu magique au cœur même de Paris*



Service commercial : [restaurant.ragueneau@gmail.com](mailto:restaurant.ragueneau@gmail.com)  
Réservation par internet sur le site : [www.ragueneau.fr](http://www.ragueneau.fr)

# Dom Juan ou le Festin de pierre

Comédie en cinq actes de Molière

Reprise

DU 28 OCTOBRE 2013 AU 9 FÉVRIER 2014

Durée 2h50 avec entracte

Mise en scène de Jean-Pierre Vincent

Dramaturgie Bernard CHARTREUX | Assistante à la mise en scène Frédérique PLAIN | Décor Jean-Paul CHAMBAS | Collaboratrice artistique au décor Carole METZNER | Costumes Patrice CAUCHETIER | Lumières Alain POISSON | Son Benjamin FURBACCO | Maquillages Suzanne PISTEUR | Réglage des combats Bernard CHABIN

Alain LENGLET	Don Louis
Loïc CORBERY	Don Juan
Serge BAGDASSARIAN	Sganarelle
Clément HERVIEU-LÉGER	Don Carlos
Gilles DAVID	Gusman, le Pauvre et M. Dimanche
Suliane BRAHIM	Elvire
Jérémy LOPEZ	Pierrot et Don Alonse
Adeline D'HERMY	Charlotte
Jennifer DECKER	Mathurine
et les élèves-comédiens de la Comédie-Française	
Lola Felouzis	La Violette
Matěj Hofmann	La Ramée
Gabriel Tur	Ragotin
et	
Jean-Michel Rucheton	la Statue du commandeur

La Comédie-Française remercie M.A.C. COSMETICS | Champagne Barons de Rothschild | Baron Philippe de Rothschild SA.

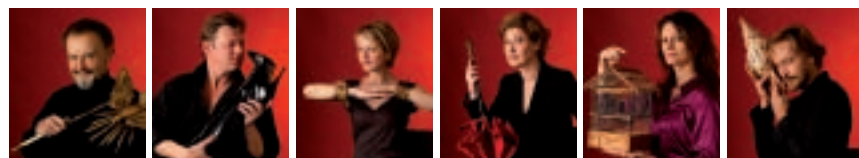
Réalisation du programme [L'avant-scène théâtre](#)

# La troupe de la Comédie-Française

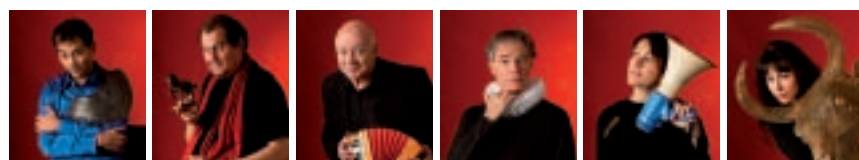
OCTOBRE 2013



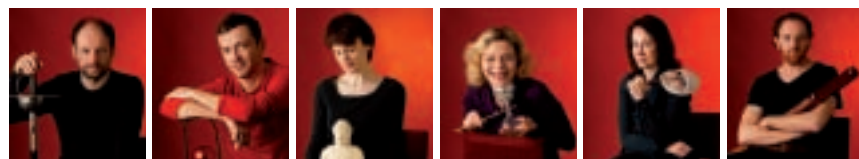
Gérard Giroudon Claude Mathieu Martine Chevallier Véronique Vella Catherine Sauval



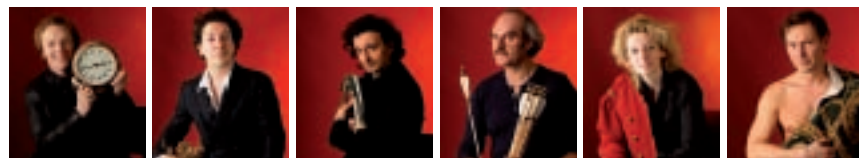
Michel Favory Thierry Hancisse Anne Kessler Cécile Brune Sylvia Bergé Eric Ruf



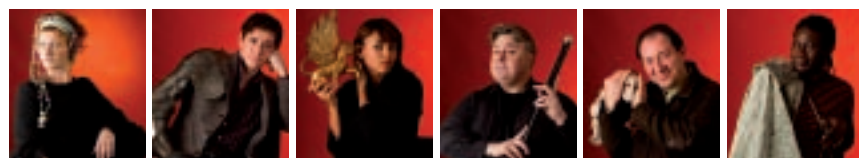
Eric Génovèse Bruno Raffaelli Christian Blanc Alain Lenglet Florence Viala Coraly Zahonero



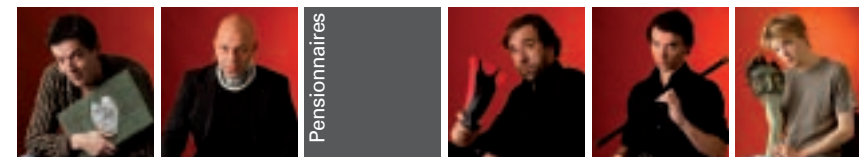
Denis Podalydès Alexandre Pavloff Françoise Gillard Céline Samie Clotilde de Bayser Jérôme Pouly



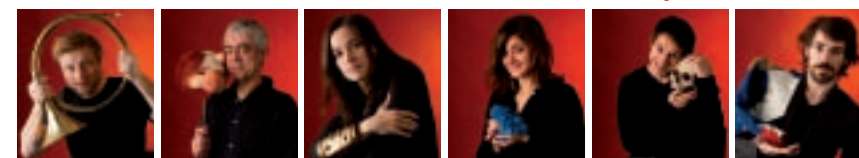
Laurent Stocker Guillaume Gallienne Laurent Natrella Michel Vuillermoz Elsa Lepoivre Christian Gonon



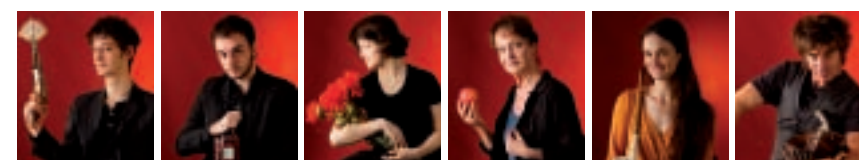
Julie Sicard Loïc Corbery Léonie Simaga Serge Bagdassarian Hervé Pierre Bakary Sangaré



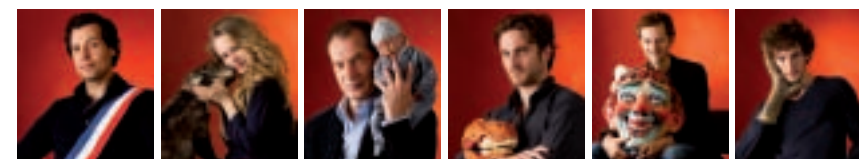
Pierre Louis-Calixte Christian Hecq Nicolas Lormeau Clément Hervieu-Léger Benjamin Jungers



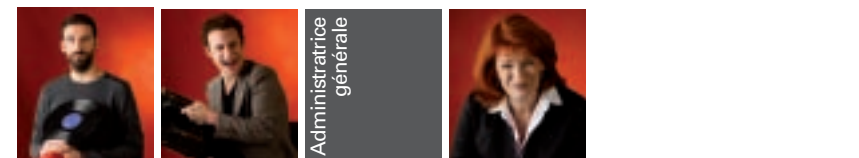
Stéphane Varupenne Gilles David Sultane Brahim Georgia Scalliet Názim Boudjenah Félicien Juttner



Pierre Niney Jérémy Lopez Adeline d'Herny Danièle Lebrun Jennifer Decker Elliot Jenicot



Laurent Lafitte Marion Malenfant Samuel Labarthe Louis Arene Benjamin Lavernhe Pierre Hancisse



Sébastien Poudroux Noam Morgensztern Muriel Mayette-Holtz

**Sociétaires honoraires**  
 Gisèle Casadesus, Micheline Boudet, Jean Piat, Robert Hirsch, Ludmila Mikaëli, Michel Aumont, Geneviève Casile, Jacques Sereys, Yves Gasc, François Beaulieu, Roland Bertin, Claire Vernet, Nicolas Silberg, Simon Eine, Alain Pralon, Catherine Salviat, Catherine Ferran, Catherine Samie, Catherine Hiegel, Pierre Vial, Andrzej Seweryn.

Les comédiens de la troupe présents dans le spectacle sont indiqués en rouge.

© Christophe Raynaud de Laage

# Les spectacles de la Comédie-Française

Saison 2013 / 2014

[www.comedie-francaise.fr](http://www.comedie-francaise.fr)



**SALLE RICHELIEU**

## La Trilogie de la villégiature

Carlo Goldoni - Alain Françon  
DU 16 AU 30 SEPTEMBRE

## La Tragédie d'Hamlet

William Shakespeare - Dan Jemmett  
DU 7 OCTOBRE AU 12 JANVIER

## Un fil à la patte

Georges Feydeau - Jérôme Deschamps  
DU 15 OCTOBRE AU 22 DÉCEMBRE

## Dom Juan

Molière - Jean-Pierre Vincent  
DU 28 OCTOBRE AU 9 FÉVRIER

## Psyché

Molière - Véronique Vella  
DU 7 DÉCEMBRE AU 4 MARS

## Antigone

Jean Anouilh - Marc Paquien  
DU 20 DÉCEMBRE AU 2 MARS

## Le Songe d'une nuit d'été

William Shakespeare - Muriel Mayette-Holtz  
DU 8 FÉVRIER AU 15 JUIN

## Un chapeau de paille d'Italie

Eugène Labiche - Giorgio Barberio Corsetti  
DU 21 FÉVRIER AU 13 AVRIL

## Andromaque

Jean Racine - Muriel Mayette-Holtz  
DU 28 FÉVRIER AU 31 MAI

## Le Misanthrope

Molière - Clément Hervieu-Léger  
DU 12 AVRIL AU 20 JUILLET

## Lucrece Borgia

Victor Hugo - Denis Podalydès  
DU 24 MAI AU 20 JUILLET

## Le Malade imaginaire

Molière - Claude Stratz  
DU 3 JUIN AU 20 JUILLET

## Phèdre

Jean Racine - Michael Marmarinos  
DU 13 JUIN AU 20 JUILLET

## Propositions

Quatre femmes et un piano  
cabaret dirigé par Sylvia Bergé  
DU 21 SEPTEMBRE AU 13 OCTOBRE  
Fables de La Fontaine lecture 21 OCTOBRE  
Ponge-Camus lecture 24 OCTOBRE  
La Grande Guerre lecture 10 NOVEMBRE  
Richard III lecture 2 MARS

## PANTHÉON

Des femmes au Panthéon  
17, 24 SEPTEMBRE, 1<sup>er</sup> OCTOBRE, 13, 20, 27 MAI

## LE CENTQUATRE

Écritures en scène  
10, 11 JANVIER, 25, 26 MARS, 19, 20 JUIN

## SALLE RICHELIEU

Place Colette – 75001 Paris  
0 825 10 1680 (0,15 euro la minute)

## THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER

21 rue du Vieux-Colombier – 75006 Paris  
01 44 39 87 00 / 01

## STUDIO-THÉÂTRE

Galerie du Carrousel du Louvre  
99 rue de Rivoli – 75001 Paris  
01 44 58 98 58



**THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER**

## L'Anniversaire

Harold Pinter - Claude Mouriéras  
DU 18 SEPTEMBRE AU 24 OCTOBRE

## Le Système Ribadier

Georges Feydeau - Zabou Breitman  
DU 13 NOVEMBRE AU 5 JANVIER

## Rendez-vous contemporains

La Maladie de la mort  
Marguerite Duras - Muriel Mayette-Holtz

## Coupes sombres

Guy Zilberstein - Anne Kessler

## Triptyque du naufrage

Lina Prosa - Lina Prosa

## Lampedusa Beach

Lampedusa Snow

## Lampedusa Way

Délicieuse cacophonie

Victor Haïm - Simon Eine

DU 15 JANVIER AU 5 FÉVRIER

## La Visite de la vieille dame

Friedrich Dürrenmatt - Christophe Lidon  
DU 19 FÉVRIER AU 30 MARS

## Othello

William Shakespeare - Léonie Simaga  
DU 23 AVRIL AU 1<sup>er</sup> JUIN

## Hernani

Victor Hugo - Nicolas Lormeau  
DU 10 JUIN AU 6 JUILLET

## Propositions

Débats 11 OCTOBRE, 29 NOVEMBRE, 28 MARS, 16 MAI

Lectures 12 OCTOBRE, 7 DÉCEMBRE, 15 MARS, 24 MAI

Copeau(x) 21 OCTOBRE

Alphonse Allais lecture 18 NOVEMBRE

Esquisse d'un portrait de Roland Barthes

lecture 10 MARS

Bureau des lecteurs 7, 8, 9 JUILLET

Élèves-comédiens

Ma vie est en copeau(x) 10, 11, 12 JUILLET



**STUDIO-THÉÂTRE**

## La Fleur à la bouche

Luigi Pirandello - Louis Arene  
DU 26 SEPTEMBRE AU 3 NOVEMBRE

## La seule certitude que j'ai, c'est d'être dans le doute

Pierre Desproges - Alain Lenglet, Marc Fayet  
DU 2 AU 5 ET DU 19 AU 27 OCTOBRE

## La Princesse au petit pois

Hans Christian Andersen - Édouard Signolet  
DU 21 NOVEMBRE AU 5 JANVIER

## Candide

Voltaire - Emmanuel Daumas  
DU 16 JANVIER AU 16 FÉVRIER

## L'Île des esclaves

Marivaux - Benjamin Jungers  
DU 6 MARS AU 13 AVRIL

## Cabaret Brassens

Thierry Hancisse  
DU 3 MAI AU 15 JUIN

## Les Trois Petits Cochons

Thomas Quillardet  
DU 26 JUIN AU 6 JUILLET

## Propositions

Écoles d'acteurs

Anne KESSLER 28 OCTOBRE | Laurent LAFITTE  
16 DÉCEMBRE | Denis PODALYDÈS 3 FÉVRIER | Didier  
SANDRE 10 FÉVRIER | Pierre NINEY 24 MARS | Martine  
CHEVALLIER 19 MAI | Danièle LEBRUN 26 MAI | Gérard  
GIROUDON 30 JUIN

Bureau des lecteurs 29, 30 NOVEMBRE,  
1<sup>er</sup> DÉCEMBRE

Lecture des sens

2 DÉCEMBRE, 27 JANVIER, 17 MARS, 7 AVRIL, 2 JUIN



Serge Bagdassarian, Alain Lenglet, Loïc Corbery. © Brigitte Enguérand

## Dom Juan ou le Festin de pierre

**DON JUAN**, « l'épouseur du genre humain », a enlevé Elvire de son couvent, l'a séduite et abandonnée. Elle le poursuit en vain tandis qu'il part déjà vers une nouvelle conquête, accompagné de son inséparable Sganarelle. Une tempête le jette sur une plage où il promet d'épouser deux paysannes et gifle un pêcheur. Poursuivi par les frères d'Elvire, il doit fuir encore. Perdu dans une forêt, il va inciter un pauvre ermite au blasphème, sauver un des frères d'Elvire des bandits, et inviter à dîner la statue d'un commandeur qu'il a tué naguère.

Rentré chez lui, il se débarrasse de son principal créancier, refuse méchamment les remontrances de son père, tente de séduire à nouveau Elvire venue lui parler de son salut. À sa grande surprise, la statue vient dîner et le convie en retour. Sentant que sa situation commence à être périlleuse, Don Juan décide de tromper son monde en jouant les tartuffes et fait l'éloge de l'hypocrisie au pouvoir. Trop tard : après un duel raté, l'apparition d'un spectre de femme en allégorie de la mort, la statue revient et entraîne le jeune fou en enfer.

## Molière

**DOM JUAN OU LE FESTIN DE PIERRE** est une pièce centrale (et unique) dans l'œuvre de Molière. D'un genre assez inclassable, ni comédie ni tragédie, la pièce balance entre les deux, tantôt l'une, tantôt l'autre, dans un développement libre et imprévisible. Molière adapte à grands frais cette fable bien connue des théâtres parisiens (deux versions italiennes et deux versions françaises en quelques années). Il vise le succès, dont il a besoin, mais aussi, au passage, ses plus récents et éminents ennemis : le clan dévot qui, autour de la reine mère, veut influencer le jeune Louis XIV. La pièce, malgré son triomphe, disparaît rapidement de l'affiche... Après cette expérience, Molière ne toucha plus jamais directement la haute politique.



Jennifer Decker. © Brigitte Enguérand

## Jean-Pierre Vincent

**APRÈS AVOIR** dirigé le Théâtre national de Strasbourg, la Comédie-Française, puis le Théâtre des Amandiers à Nanterre, Jean-Pierre Vincent partage aujourd'hui son temps entre mise en scène et pédagogie, et oriente son travail vers les écritures contemporaines. Il porte en lui le projet de *Dom Juan* depuis longtemps. Riche des multiples interprétations et orientations possibles de la pièce, mais aussi du mythe de Don Juan, sa mise en scène cherche à rendre le texte de

Molière dans son activité plutôt que son actualité, un voyage au XVII<sup>e</sup> siècle où chaque mot doit être joué au présent. Comme *Ubu roi* d'Alfred Jarry, qu'il a mis en scène au Français en 2009, la pièce s'articule autour d'un couple éternel et omniprésent, Don Juan et Sganarelle. Les deux complices traversent le monde de manière étrange et décalée, combative, polémique, au milieu d'enjeux graves et d'éclats burlesques.

# Dom Juan ou le Festin de pierre par Jean-Pierre Vincent

**DOM JUAN OU PLUTÔT** *Le Festin de pierre* est un chef-d'œuvre lesté par le temps, surchargé de notices, davantage qu'une pièce peut-être : née en Espagne au début du XVII<sup>e</sup> siècle, la fable de Don Juan est devenue un *mythe* multiforme de notre Europe. La pièce de Molière se situe à un point précis de cette histoire (et de l'histoire de Molière lui-même). Nous avons cherché à ne pas injecter dans Molière tout ce dont le mythe s'est enrichi par la suite : romanisme, mysticisme, expressionnisme, lectures abondantes par les sciences humaines au XX<sup>e</sup> siècle... Nourris de tout cela, nous avons cependant cherché à retrouver l'énergie première de cet objet précis, sa fraîcheur, sa vigueur pamphlétaire – même et surtout quand la satire s'avance masquée sous les charmes de l'aventure.

Le héros est un jeune homme : c'est ainsi que Molière l'a écrit, pour son fidèle La Grange. Si l'on suit cette indication, la pièce tout entière rajeunit. L'œuvre est construite à l'emporte-pièce, dit-on. De fait, elle est libre. Pour la respecter vraiment, il faut être aussi libre qu'elle, la suivre pas à pas, ausculter chaque moment, décapier chaque réplique, oser entendre ce qu'elle dit, simplement, car Molière ne compliquait pas les choses à plaisir. C'est un théâtre « initial », « primordial ».

La lutte historique entre le paganisme aristocratique et les méchants soubre-

sauts de la Contre-Réforme est ici à la fois la toile de fond et la cible. Mais la suite des personnages et des oppositions rencontrées par Don Juan (et son éternel Sganarelle/Molière) nous entraîne dans une série imprévisible de contrastes humains. Au cœur de chaque situation, se trouve la croyance, ou la crédulité, et sa mise en doute par un esprit qui cherche sa responsabilité propre, à l'orée de l'homme moderne. Les humains ont la berlue, c'est souvent ce que raconte Molière, mais c'est ici particulièrement vrai : dans chaque séquence, quelqu'un croit en quelque chose, et pas seulement au « Ciel » (le plus souvent cité, bien sûr) : on croit au tabac, au loup-garou, aux flatteries amoureuses, au mirage de l'ascension sociale, à l'amitié entre hommes, à la repentance d'un fils en révolte, etc.

En cette fin de 1664, quand Molière conçoit son *Festin de pierre*, quand il commande aux meilleurs décorateurs de Paris des toiles peintes magnifiques tandis qu'il écrit ses dialogues, il est en situation délicate. La bataille de *L'École des femmes* a laissé des cicatrices. Il est repassé violemment à l'attaque contre le clan dévot avec *Le Tartuffe*, qui demeure interdit de représentation, malgré la protection du Roi. Il faut trouver une idée pour reprendre pied au sommet du théâtre parisien. Il choisit donc un sujet à succès, déjà bien connu (quatre



Loïc Corbery, Jérémy Lopez, Clément Hervieu-Léger. © Brigitte Enguérand

*Don Juan* en quelques années à Paris !) ; mais, comme par hasard, l'histoire de Don Juan traite des rapports tendus entre l'homme et les « mystères sacrés ». Molière, l'habile homme, va construire un étrange puzzle, alternant les péripéties romanesques, les enchantements scénographiques et les attaques franches ou sournoises contre toutes les formes de crédulité, de foi en un irrationnel tout-puissant.

Au début de 1665, la pièce connut quinze représentations triomphales. Puis elle fut brutalement et sans commentaire retirée de l'affiche. Disparue. Le mystère reste entier quant à cette suppression, même s'il ne faut pas aller bien loin pour deviner quelque intervention secrète. Le brevet permettant d'éditer le texte avait été accordé, mais pas d'édition non plus... L'histoire ne s'arrête pas là.

Quelques années après la mort de Molière, sa veuve Armande, commanda à Thomas Corneille une version expurgée en cinq actes et en vers, qui fut tranquillement jouée, défigurée, jusqu'au... milieu du XIX<sup>e</sup> siècle !

C'est donc à nous, en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle, après tant de fortes mises en scène, de retrouver la piste, de faire le pont, le lien, le liant, entre ce passé lointain et agité et notre présent préoccupant. Pas d'actualisation, non. Pas de révérence historique, non plus. C'est nous qui sommes actuels, espérons-le, et qui *lisons*, qui traitons, pour notre profit et celui de nos contemporains, cette histoire qui, telle quelle, nous concerne beaucoup plus que nous ne saurions dire.

# Dom Juan à la Comédie-Française, création et re-création

## Création et déboires, 1665-1677, du Festin de pierre à Dom Juan

*Le Festin de pierre*, comédie de Molière en cinq actes, fut jouée au Théâtre du Palais-Royal du 15 février au 20 mars 1665 par la troupe de l'auteur, avec La Grange dans le rôle de Don Juan et Molière lui-même dans celui de Sganarelle. Le thème de la pièce était très largement répandu en Europe, depuis la première version qu'en avait donnée Tirso de Molina en 1630. À court de pièce après l'interdiction du *Tartuffe* au lendemain de sa création à Versailles, Molière s'empara de ce thème à la mode et en donna quinze représentations. En revanche, la pièce ne fut jamais reprise, fait exceptionnel. Les raisons en sont complexes, multiples et incertaines. On mentionne traditionnellement un accord tacite entre Molière et Louis XIV pour étouffer la pièce en échange de pouvoir un jour voir jouer *Le Tartuffe*. Autre hypothèse : la troupe disposant d'une nouvelle pièce abandonna l'idée d'une reprise immédiate. Par ailleurs le retour des Italiens jouant en alternance avec la troupe de Molière au Palais-Royal ne permettait plus de monter cette pièce trop lourde sur le plan scénique, avec ses cinq décors encombrant les dégagements de la scène.

Lorsque après la mort de Molière, La Grange et Armande Béjart souhaitèrent remonter la pièce au Théâtre de l'Hôtel

Guénégaud, ils préférèrent la « purger » de « certaines choses qui blessaient la délicatesse », confiant à Thomas Corneille le soin de l'arranger et de la versifier. Ce fut chose faite le 12 février 1677, cette nouvelle version mise à l'affiche (sous le titre inchangé de *Festin de pierre*) supplanta totalement la pièce de Molière et fut adoptée par la Comédie-Française à sa création en 1680. La première édition des *Œuvres* de Molière en 1682 intitula la pièce du nom de son protagoniste pour la distinguer de celle de Thomas Corneille, titre qu'elle porte encore aujourd'hui.

## Re-création en 1847

La vague des études moliéresques au début du XIX<sup>e</sup> siècle contribua à la redécouverte de cette œuvre méconnue, d'abord par l'Odéon en 1841, puis par la Comédie-Française qui afficha *Dom Juan* de Molière le 15 janvier 1847. Régnier, moliériste reconnu, fut chargé de la mise en scène, Cicéri des décors, Achille Deveria des costumes d'une fidélité historique inédite. Geffroy interpréta Don Juan, accompagné de Samson en Sganarelle. Le public afflua et le succès de cette pièce longtemps oubliée ne se démentit plus.

À Geffroy succéda Delaunay à partir de 1876, Le Bargy à partir de 1896, Raphaël Duflos en 1922 puis Maurice Escande à partir de 1925.



Loïc Corbery, Serge Bagdassarian, Suliane Brahim. © Brigitte Enguérand

Pour la nouvelle présentation de Jean Meyer en 1952, Suzanne Laliq signa décors et costumes, Jean Debucourt interpréta Don Juan face à Fernand Ledoux en Sganarelle.

On confia à Antoine Bourseiller le soin de monter la pièce en 1967, avec les décors modernes et les costumes de cuir glacé d'Oskar Gustin qui rompaient avec l'image classique laissée par Suzanne Laliq. Cette audace fut critiquée pour avoir privé Don Juan (Georges Descrières) de son élégance caractéristique. Jacques Charon interprétait Sganarelle à ses côtés.

En 1979, Jean-Luc Boutté plaça la pièce dans une atmosphère de fin du monde avec Francis Huster en Don Juan et Patrice Kerbrat en Sganarelle. Jacques Lassalle proposa une nouvelle mise en scène pour le Festival d'Avignon en 1993, avec Roland Bertin en Sganarelle et Andrzej Seweryn en Don Juan, reprise à Richelieu jusqu'en 2004, Sganarelle ayant été tour à tour interprété par Jean Dautremay et Thierry Hancisse.

**AGATHE SANJUAN**

conservatrice-archiviste de la Comédie-Française

septembre 2012



# L'équipe artistique

**Bernard Chartreux**, dramaturgie – Auteur dramatique, Bernard Chartreux a notamment écrit *Violences à Vichy*, *Dernières nouvelles de la peste*, *Cacodémon Roi*, *Un homme pressé...* Il a traduit Büchner, Botho Strauss, Roland Schimmelpfennig, Lukas Bärfuss... Dramaturge, il travaille avec Jean-Pierre Vincent depuis 1974 et a collaboré à la plupart de ses spectacles, et notamment à *Ubu roi* présenté en 2009 Salle Richelieu. Toujours avec Jean-Pierre Vincent il participe à la formation des jeunes acteurs à l'école du TNS (Strasbourg), à l'ERAC (Cannes) et à l'ENSATT (Lyon).

**Jean-Paul Chambas**, décor – Peintre, Jean-Paul Chambas réalise en parallèle des décors pour le théâtre et l'opéra. Il collabore avec Michel Deutsch, Claude Régy, Luca Ronconi, Wim Wenders, Jean-Claude Auvray, Philippe Sireuil, Blanca Li, Gabriella Maïone et surtout Jean-Pierre Vincent avec lequel il a déjà travaillé sur une quarantaine de spectacles (dont récemment *Ubu roi*, Salle Richelieu). On a pu voir ses décors à la Comédie-Française, à l'Opéra national de Paris, au Festival d'Avignon, aux Chorégies d'Orange, à New York comme à Bruxelles, Rome, Salzbourg ou Nanterre.

**Patrice Cauchetier**, costumes – Costumier, essentiellement pour le théâtre et l'opéra, Patrice Cauchetier a plus de quatre-vingt-dix spectacles à son actif. Au théâtre, il collabore depuis de nombreuses années avec Jean-Pierre Vincent, Alain Françon, Jean-Marie Villégier, et, plus récemment, avec Yves Beaunesne et Denis Marleau. Il a également travaillé avec Jacques Lassalle, Joël Jouanneau, François Berreur, Pierre Strosser, Christian Colin, Marcel Bozonnet, Alain Milianti, etc.

**Alain Poisson**, lumières – Depuis trente ans Alain Poisson travaille comme éclairagiste tant pour des concerts, de l'événementiel, le théâtre et l'opéra, en France et à l'étranger. Depuis 1973, il a éclairé presque tous les spectacles de Jérôme Savary, et, depuis 1985, ceux de Jean-Pierre Vincent. Il a également collaboré avec Bernard Sobel, Jacques Weber, Benno Besson, Jean-Louis Trintignant, Christine Murillo, Jean-Claude Leguay et Grégoire Oestermann, et récemment avec Édouard Baer.

**Benjamin Furbacco**, son – Diplômé de l'École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre, Benjamin Furbacco a travaillé comme réalisateur son avec Marie-Sophie Ferdane, Grégoire Monsaingeon, Frédérique Plain, Cyrille Doublet, le Théâtre du Centaure, la compagnie Prométhée, le Collectif ildi ! eldi, et comme régisseur son avec Michel Raskine, Bruno Boëglin, la compagnie Gazoline, Enrique Diaz, la compagnie Tire Pas La Nappe, Ludovic Lagarde. Depuis plusieurs années, il développe des projets informatiques et multimédias avec Philippe Gordiani, Kitsou Dubois ou Jean-Paul Bermuda...

---

Directrice de la publication **Muriel Mayette-Holtz** Secrétaire général **Patrick Belaubre**

Coordination éditoriale **Pascale Pont-Amblard**

Photographies de répétition **Brigitte Enguérand 2012**

Conception graphique **Jérôme Le Scanff © Comédie-Française**

Réalisation du programme **L'avant-scène théâtre**

Impression **Imprimerie des Deux-Ponts - Eybens**, octobre 2013